

ALGUNAS OBSERVACIONES PARA LA DIRECCION DE "PERDON...ESTAMOS EN GUERRA".-

INTERPRETACION DE LINA.- Me preocupó la acentuación dramática excesiva en Lina. Es un personaje que hay que matizar. Un grado más bajo de dramatismo es lo correcto. Ello no debe ~~xxx~~ significar que desaproveche algunos chistes. Me parece que en el Primer acto puede y debe acentuar lo cómico, para ir, después, en progresión dramática.

La entrada de Lina hay que reensayarla. Mi idea es que se encuentre a boca de jarro con los Sargentos y que, efectivamente, crea que la van a violar (de ahí la necesidad de taparse con las manos, sin huir, porque después de todo es un vejamen que le gustaría muy, muy, muy en su fuero interno). La actitud de los sargentos debe ser de total displiscencia y desenanto. Recuérdese que ella viene de advertir a las mujeres del pueblo sobre el peligro de violación, está pensando, por lo tanto en violación; los sargentos, en cambio, vienen de preguntar por una casa de tolerancia o de un teatro de variedad, están pensando, entonces, en mujeres buenas. El choque literal, debe producir reacción cómica entre dos pensamientos dominantes.-

AL PRINCIPIO DEL 2º CUADRO, ACTO I, se desaprovecha un chiste mímico. Es lo que cuenta Hilda a Natalia y que Natalia automáticamente lo aumenta al contárselo a las demás. El problema está en que, tal como se hace, lo que Hilda dice a Natalia debe ser muy corto y con poca mímica, ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ Si se hiciera así y se conserva igual "la transmisión" del cuento de Natalia a las demás, creo que se produciría el efecto cómico.

POSIBLE CORTE.- En los ensayos me ha parecido un tanto grueso y vulgar el parlamento de Natalia ("Te equivocas, Hilda. A veces me han servido bastante"). Sugiero su supresión al igual que el parlamento anterior de Hilda que le da pie

ESCENA DEL DISCURSO.- Creo que es demasiada mecánica la formación en fila de las mujeres ante el discurso de Sergio. Me parece que podrían llegar a esa posición paulatinamente durante el transcurso, hipnotizadas por la imagen que ~~xxxx~~ las palabras de Sergio les sugieren. Lina debe ser la más consciente y la última en formar en la fila, al ver a las otras ya formada. Su adhesión final a las mujeres, justifica, a su vez, sus deseos de "matarles el punto" al subirse más arriba la falda que las demás.

TABLEAUX.- A propósito de lo anterior, creo que la obra acepta los "tableaux", pero sólo al final de los cuadros, como remache. Por eso, encuentro falsa la salida en ~~xxxx~~ fila india en el primer cuadro.

PRESENTACION DE LA PROGRESION.- Me parece fundamental que el espectador, al descorrerse el telón, tenga de inmediato una visión de la progresión de los acontecimientos. Esto debe suceder en el 1er. cuadro del 2º acto y en los dos cuadros del 3º.- Es un problema, especialmente, de elementos visuales, escenografías, trajes y actitud de los personajes que debe captarse a primera vista. No sé si sería conveniente que, en los cuadros indicados, pasaran unos segundos antes de que comensara el diálogo. Esto es especialmente importante en el último cuadro en que el espectador debe advertir el paso del tiempo de inmediato y alcanzar a leer el cartel que anuncia las 100 representaciones.

VICTOR Y EL MANIQUI.- Hay que solucionar esa escena. Es una palmada y no un manoseo. Debe dar la impresión de nostalgia y no de urgencia sexual actual.

STRIPTease.- Los aplausos y silbidos que interrumpen el striptease, me parece que deben ser más tímidos, más consecuencia de una reacción nerviosa que aplausos y silbidos propiamente tal.

Hay que sacar la última frase del cuplé: "¿Quién me viene a consolar", manteniéndose la música y llenándose ese espacio con acción.

Algunas observaciones....

ESCENA DANIEL Y ELBA.- Revisar la idea de poner música de fondo a monólogo de Daniel y Teniente. El problema consiste que, como hay música y reacciones de público, que se oyen desde el teatro, esa música de fondo puede resultar un elemento de confusión, porque no aparecerá como música de fondo, sino como música proveniente del teatro.

Toda la escena la principiaría más lenta, con más pausas, en que el diálogo no se atreva a entablarse porque tienen presente "la orden de no confraternizar" hasta que, por fin, el diálogo se entable. Revisar esa progresión.

Marcar más por parte de Elba, el impacto que le causa la pregunta "Lo ha hecho alguna vez?" Que Elba esté a punto de contárselo: "Métase en lo que le importa" y que, después, reaccione.

Revisar el momento final. No sé que es mejor. Que ellos estén presente, mirándose, mientras se oyen los aplausos y se ven las gorras volando o que esto suceda cuando ellos ya se han ido, dispuestos a cumplir la orden que, en el hecho, dentro del teatro se está infringiendo.

DEBILIDAD DE TEXTO QUE DEBE SER SUPLIDA CON DIRECCION.- En el texto se dice, pero no está lo suficientemente marcado, el por qué el grupo se ve obligado a matar a Elba. Creo que hay que marcarlo con la dirección y en tal sentido es fundamental el tratamiento a las pags. 53 y 54 del texto. Pablo en ella tiene importancia fundamental. También Lina. El primero es el que se da cuenta que hay que tomar la decisión. Lina lo sigue.

Creo que un camino (y el director encontrará los otros) es marcar el contraste de la euforia del triunfo de la escena anterior, con una verdadera situación de desesperación ante la concientización de lo que han hecho y de lo que ahora deben dar cuenta a sus compatriotas.

ESTO ES FUNDAMENTAL. SIN UNA SOLUCION ADECUADA, LA OBRA SE DESMORONA EN GRAN PARTE.

ESCENA FINAL.- Hay que revisar su acción. No es posible tal como está, porque Sergio y Elba están prácticamente estáticos, mientras que los que cantan la Canción Nacional, también lo están. Como la Canción fue cantada muy poco antes, la letra no es una novedad para el espectador. Creo que, sobre el canto, hay que planear una acción de Sergio y Elba. Podría ser que Elba, instintivamente, se dirigiera a Sergio pidiéndole protección. Sergio la rechazara. Entonces, Elba se dirige lentamente a ponerse frente a frente a sus jueces. Sergio que la observa, se pone a cantar destempladamente junto, o un verso más atrás, que los otros mientras hace mutis, de tal manera que lo único que él dice cuando los demás terminan de cantar, es el subrayado recitado -no cantado - "En aras de la sociedad", previo al eructo.

SERGIO NO DEBE ESTAR BORRACHO. A lo más, algo achispado. SU PASO NO ES ZIGZAGUEANTE.